

Kurz & klar: die Inbetriebnahme Ihres SmartLife Care Mini.

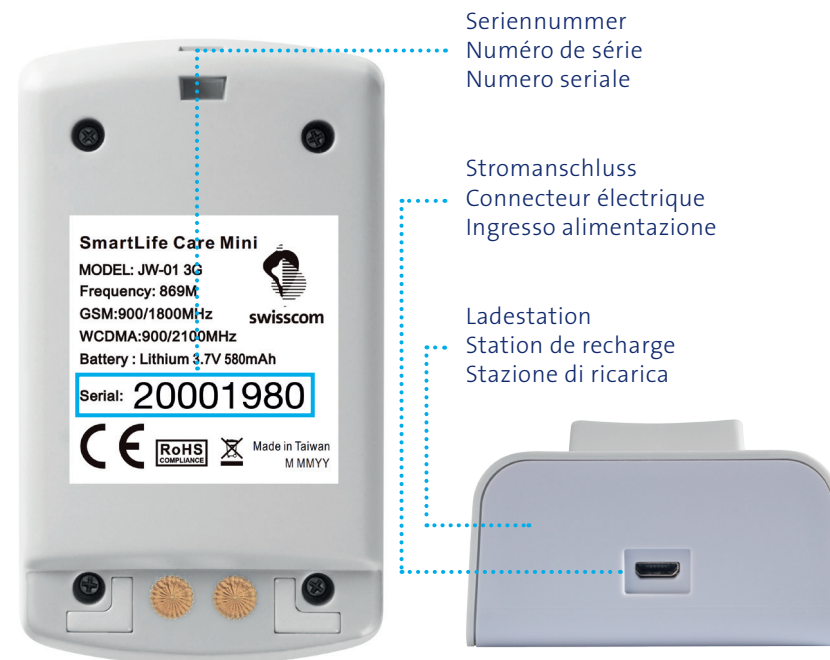
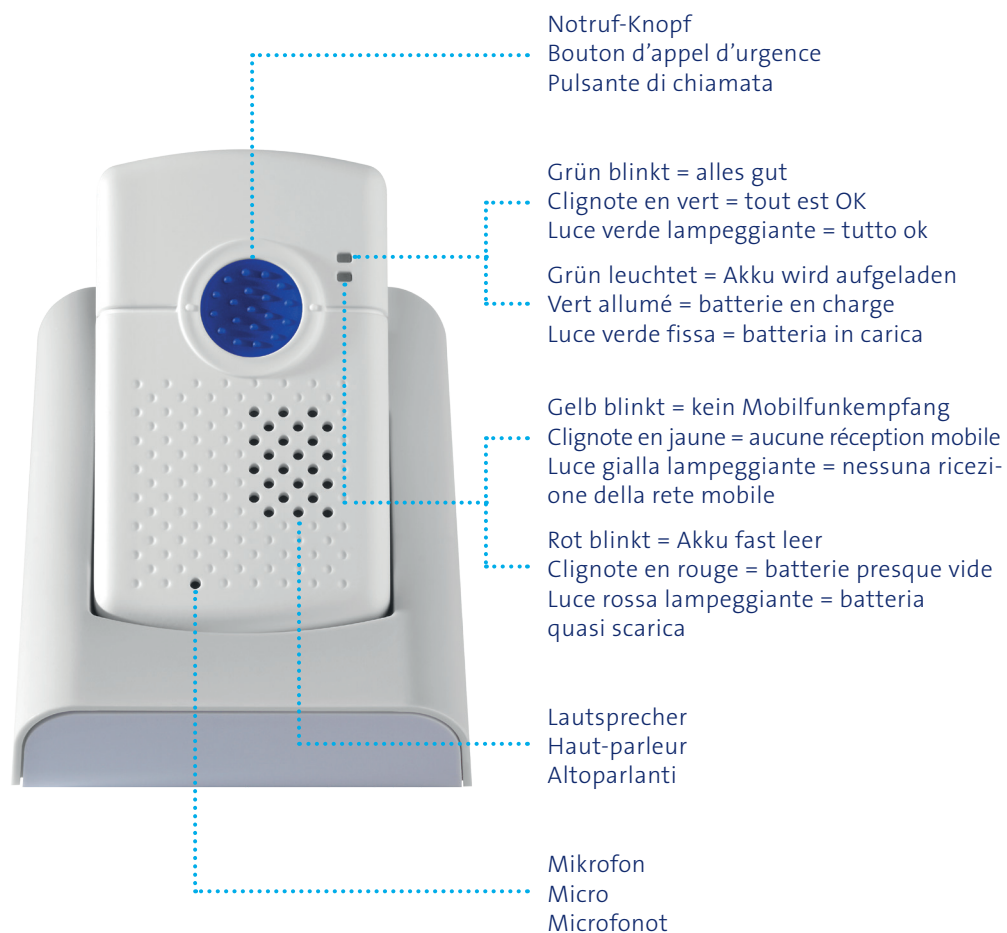
Brève et concise: la mise en service de votre SmartLife Care Mini.

In breve: come mettere in funzione il suo SmartLife Care Mini.



swisscom

Ihr SmartLife Care Mini. Votre SmartLife Care Mini. Il suo SmartLife Care Mini.



Die SmartLife Care-Abonnemente.

Les abonnements SmartLife Care.

Gli abbonamenti SmartLife Care.

Abonnement Basic

Auf Knopfdruck werden Sie mit einem von bis zu 10 persönlichen Kontakten verbunden.

CHF 19.– / Monat

Abonnement Basic

Une pression du bouton vous met en relation avec 1 à 10 contacts personnels.

CHF 19.– / mois

Abbonamento Basic

Premendo semplicemente un pulsante sarà messo in collegamento con uno dei suoi contatti personali (fino a 10).

CHF 19.– / mese

Abonnement Comfort

Auf Knopfdruck werden Sie mit einem von bis zu 10 persönlichen Kontakten oder mit unserer 24-h-Notrufzentrale verbunden. Geben Sie bitte mindestens 3 eigene Kontakte an.

CHF 29.– / Monat

Abonnement Comfort

Une pression du bouton vous met en relation avec 1 à 10 contacts personnels ou avec notre centrale d'appel d'urgence, joignable 24h/24. Veuillez saisir au moins 3 contacts personnels.

CHF 29.– / mois

Abbonamento Comfort

Premendo semplicemente un pulsante sarà messo in collegamento con uno dei suoi contatti personali (fino a 10) o con la nostra centrale di allarme. Inserisca almeno 3 contatti personali.

CHF 29.– / mese

Abonnement Professional

Auf Knopfdruck werden Sie direkt mit unserer 24-h-Notrufzentrale verbunden.

CHF 39.– / Monat

Abonnement Professional

Une pression du bouton vous met directement en relation avec notre centrale d'appel d'urgence, joignable 24h/24.

CHF 39.– / mois

Abbonamento Professional

Premendo semplicemente un pulsante verrà messo direttamente in contatto con la nostra centrale di allarme.

CHF 39.– / mese

Hinweis

Ihre Kontaktpersonen besitzen idealerweise einen Schlüssel zu Ihrer Wohnung resp. zu Ihrem Haus.

Remarque

Idéalement, vos contacts personnels disposent d'une clé de votre appartement ou de votre maison.

Nota

È consigliabile che le sue persone di contatto dispongano di una chiave del suo appartamento.

Schritt 1: Gerät anschliessen. Etape 1: branchez l'appareil. Passo 1: collegare l'apparecchio.

Schliessen Sie die Ladestation Ihres SmartLife Care Mini am Strom an und laden Sie das Gerät während 4 Stunden voll auf. Die grüne LED-Anzeige leuchtet solange, bis der Akku vollständig aufgeladen ist.

Branchez la station de recharge de votre SmartLife Care Mini à l'alimentation et chargez complètement l'appareil pendant 4 heures. L'affichage LED vert reste allumé jusqu'à ce que la batterie soit complètement chargée.

Collegli la stazione di ricarica del suo SmartLife Care Mini alla corrente e carichi l'apparecchio per 4 ore. La spia LED verde rimarrà accesa fino a che la batteria non sarà del tutto carica.

Schritt 2: Gerät registrieren. Etape 2: enregistrez l'appareil. Passo 2: registrare l'apparecchio.

Registrieren Sie Ihr SmartLife Care Mini online, telefonisch oder per Post mittels beigelegter Registrierkarte.

Enregistrez votre SmartLife Care Mini en ligne, par téléphone ou par voie postale à l'aide de la carte d'enregistrement jointe.

Registri il suo SmartLife Care Mini online, telefonicamente o per posta utilizzando la cartolina allegata.

Registrierung via Website

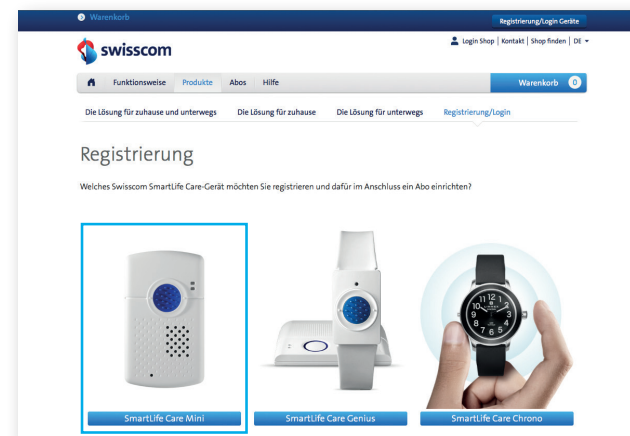
Drücken Sie auf www.swisscom.com/smartlifecare den Button Registrierung/Login Geräte (oben rechts) und wählen Sie SmartLife Care Mini.

Enregistrement via le site Internet

Rendez-vous sur www.swisscom.com/smartlifecare, cliquez sur le bouton Enregistrement/login appareils (en haut à droite) et sélectionnez SmartLife Care Mini.

Registrazione tramite il sito internet

Da www.swisscom.com/smartlifecare clicchi sul tasto Registrazione/Login apparecchi (in alto a destra) e selezioni SmartLife Care Mini.



Erstellen Sie mit einer gültigen E-Mail-Adresse und einem Passwort nach Wunsch (mindestens 6 Zeichen und eine Ziffer) einen Zugang zu Ihrem SmartLife Care-Konto.

Configurez l'accès à votre compte SmartLife Care avec une adresse e-mail valable et un mot de passe de votre choix (au moins 6 caractères et un chiffre).

Crei un profilo per accedere al suo account SmartLife Care digitando un indirizzo e-mail valido e una password a scelta (almeno 6 caratteri e una cifra).

Registrierung via Telefon
Geben Sie unter der Gratis-Hotline 0800 84 37 27 die Seriennummer Ihres SmartLife Care Mini, das gewünschte Abonnement, Ihre persönlichen Kontaktdaten sowie die Rufnummern Ihrer Kontaktpersonen an.

Enregistrement par téléphone
Appelez notre hotline gratuite au 0800 84 37 27 et indiquez le numéro de série de votre appareil SmartLife Care Mini, ainsi que l'abonnement souhaité, vos coordonnées et les numéros de téléphone de vos contacts.

Registrazione per telefono
Chiami il numero gratuito 0800 84 37 27 e comunichi il numero seriale del suo SmartLife Care Mini, l'abbonamento desiderato, i suoi dati di contatto personali e i numeri di telefono delle persone di contatto.

Registrierung via Post
Senden Sie die beiliegende Registrierkarte im vorfrankierten Couvert ausgefüllt an:
Swisscom Notrufzentrale
Postfach 24
8306 Brüttisellen

Enregistrement par voie postale
Complétez la carte d'enregistrement jointe et retournez-la à l'aide de l'enveloppe préaffranchie à:
Swisscom Centrale d'appel d'urgence
Case postale 24
8306 Brüttisellen

Registrazione per posta
Compili la cartolina allegata e la spedisca nella busta preaffrancata a:
Swisscom centrale di allarme
Casella postale 24
8306 Brüttisellen

Folgen Sie den 5 Eingabeschritten. Nach der Registrierung erhalten Sie eine Bestätigung per E-Mail.

Suivez les 5 étapes et saisissez les informations requises. A l'issue de l'enregistrement, vous recevrez un e-mail de confirmation.

Segua i 5 passaggi. Al termine della registrazione riceverà una e-mail di conferma.

Ändern

Registrieren

Hallo, s_roes@hotmail.com

Verlassen

de fr it

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Es freut uns, dass Sie sich für den Notrufdienst von Swisscom entschieden haben. Nach der vollständigen Erfassung Ihrer Daten und der Wahl des Abonnements ist Ihr Notrufdienst betriebsbereit.

Eingabeschritte

1. Seriennummer eingeben und Notrufgerät verbinden
2. Swisscom-Abonnement auswählen
3. Kundendaten eingeben
4. Alarmkontaktdaten eingeben
5. Weitere Einstellungen

Seriennummer

Weiter

Kontakt

© Copyright Swisscom (Schweiz) AG 2015

Schritt 3: Geben Sie Ihre persönlichen Daten an.
Etape 3: Complétez vos données personnelles.
3° passo: Inserire i propri dati personali.

Technische Daten

Notrufnummer: 112
Notrufnummer: 112
Notrufnummer: 112

Alarm-Notruf

Notrufnummer: 112
Notrufnummer: 112
Notrufnummer: 112

Alarm-Notruf

Notrufnummer: 112
Notrufnummer: 112
Notrufnummer: 112

Schritt 4: Unterschreiben Sie den Abonnement-Vertrag.
Etape 4: Signez le contrat d'abonnement.
4° passo: Firmare il contratto d'abbonamento.

Wichtige Informationen zum SmartLife Care Mini

Das SmartLife Care Mini ist ein Notrufgerät, das Sie anrufen können, wenn Sie Hilfe benötigen. Es ist ein Notrufgerät, das Sie anrufen können, wenn Sie Hilfe benötigen. Es ist ein Notrufgerät, das Sie anrufen können, wenn Sie Hilfe benötigen.

Schritt 5: Senden Sie diese Registrierkarte im beiliegenden Antwortcouvert zurück.
Etape 5: Remettez cette carte d'enregistrement à l'aide de l'enveloppe-réponse jointe.
5° passo: Spedire il tagliando di registrazione nella busta di risposta allegate.

5 einfache Schritte zur Registrierung Ihres SmartLife Care Mini in 5 étapes simples.

Enregistrez votre SmartLife Care Mini en 5 étapes simples.

5 semplici passi per la registrazione del suo SmartLife Care Mini.

Schritt 1: Wählen Sie Ihr Abonnement.
Etape 1: Choisissez votre abonnement.
1° passo: selezionare l'abbonamento desiderato.

Abonnement Basic

Abonnement Comfort

Abonnement Professional

Schritt 2: Geben Sie die gewünschten Kontaktpersonen an.
Etape 2: Vouslez saisir les interlocuteurs souhaités.
2° passo: indicare le persone di contatto desiderate.

Abonnement Basic

Abonnement Comfort

Abonnement Professional

Schritt 3: Gerät testen.

Etape 3: testez l'appareil.

Passo 3: testare l'apparecchio.

Nach erfolgreicher Registrierung ist Ihr SmartLife Care Mini betriebsbereit und wird rund um die Uhr technisch überwacht. Testen Sie Ihr Gerät mit einem Probealarm.

Alarm auslösen

Halten Sie den Notruf-Knopf 2 Sekunden lang gedrückt. Das SmartLife Care Mini beginnt zu piepsen und der Anruf wird gestartet.

Alarm entgegennehmen

Die Kontaktperson bestätigt Ihren Anruf, indem sie die Taste 5 des Telefons drückt. Bei Annahme erhält Sie Ihre GPS-Koordinaten automatisch per SMS oder E-Mail. Nach dem Gespräch wird eine zweite SMS resp. E-Mail mit aktualisierten Koordinaten versendet.

Bitte beachten Sie, dass die exakten GPS-Koordinaten nur im Freien ermittelt werden können. Falls keine GPS-Verbindung möglich ist, erfolgt die Ortung über das Mobilfunknetz. Diese Ortungsart ist weniger genau.

Une fois enregistré, votre SmartLife Care Mini est prêt à l'utilisation et son fonctionnement technique est surveillé 24h/24. Testez votre appareil en déclenchant une alarme d'essai.

Déclencher une alarme

Appuyez pendant 2 secondes sur le bouton d'appel d'urgence. Votre SmartLife Care Mini émet des bips et l'appel est lancé.

Recevoir une alarme

Votre contact personnel confirme l'appel en appuyant sur la touche 5 de son téléphone. En acceptant l'appel, il reçoit automatiquement vos coordonnées GPS par SMS ou par e-mail. A l'issue de la conversation téléphonique, un deuxième SMS ou e-mail est envoyé avec les coordonnées actualisées.

Veuillez noter que les coordonnées GPS exactes ne peuvent être communiquées que si vous vous trouvez à l'extérieur. Si aucune connexion GPS n'est possible, la localisation se fait via le réseau mobile. Ce type de localisation est cependant moins précis.

Al termine della registrazione il suo SmartLife Care Mini è pronto all'uso e sarà sorvegliato 24 ore su 24. Testi il suo apparecchio con un allarme di prova.

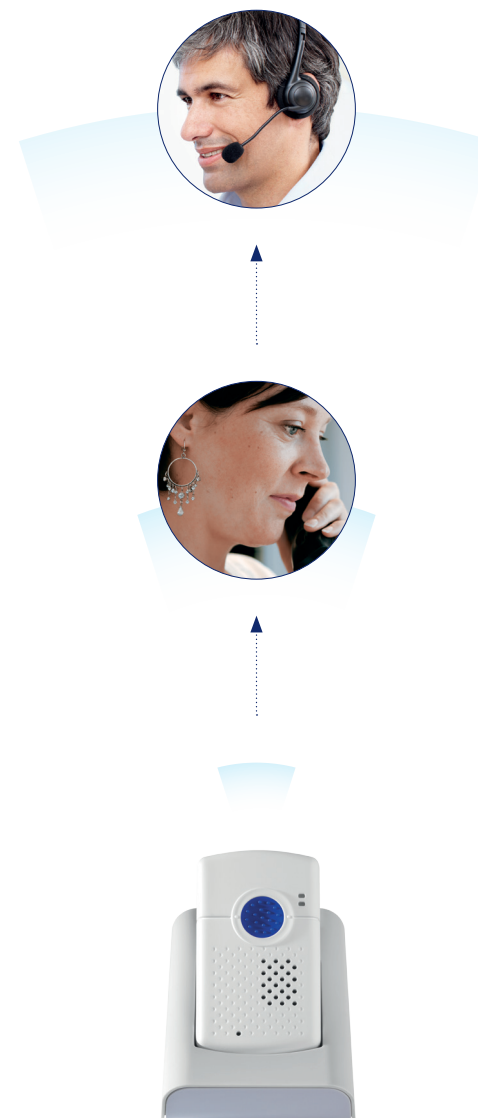
Far scattare un allarme

Tenga premuto il tasto di emergenza per 2 secondi. Lo SmartLife Care Mini emette un suono e avvia la chiamata.

Ricevere l'allarme

La persona di contatto conferma la chiamata premendo il tasto 5 del telefono. Confermando la chiamata, la persona riceverà automaticamente le sue coordinate GPS per SMS o e-mail. Al termine della conversazione verrà inviato un altro SMS o un'altra e-mail con le coordinate aggiornate.

Le coordinate GPS esatte possono essere trasmesse solo se ci si trova all'aperto. Qualora non fosse possibile stabilire un collegamento GPS, la localizzazione avviene tramite la rete di telefonia mobile. In questo caso la localizzazione sarà meno precisa.



SmartLife Care Mini

Antworten auf die häufigsten Fragen.

Réponses aux questions les plus fréquentes.

Risposte alle domande più frequenti.

Soll ich mein SmartLife Care Mini regelmässig testen?

Testen Sie Ihr Gerät mindestens 1 Mal pro Monat. Dadurch entstehen keine zusätzlichen Kosten.

Wie funktioniert die Ortung?

Das SmartLife Care Mini speichert regelmässig Ihre aktuellen GPS-Koordinaten auf dem Gerät ab. Im Falle eines Alarms – und nur dann – wird der letzte gespeicherte Datensatz sofort per SMS oder E-Mail an Ihre Kontaktperson gesendet. Während des Alarms werden die GPS-Koordinaten aktualisiert und nach Beendigung des Gesprächs ebenfalls versendet.

An meinem SmartLife Care Mini blinkt eine grüne LED-Anzeige. Was bedeutet das?

Das grüne Licht zeigt, dass Ihr Gerät störungsfrei funktioniert.

An meinem SmartLife Care Mini blinkt die rote LED-Anzeige. Was soll ich tun?

Laden Sie den Akku Ihres Geräts so bald wie möglich auf.

Dois-je régulièrement tester mon appareil SmartLife Care Mini?

Réalisez un test au moins 1 fois par mois. Ces tests n'occasionnent pas de frais supplémentaires.

Comment fonctionne la localisation?

L'appareil SmartLife Care Mini enregistre régulièrement vos coordonnées GPS. En cas d'alarme, et seulement dans ce cas, les dernières données GPS enregistrées sont immédiatement envoyées par SMS ou par e-mail à votre contact personnel. Durant l'alarme, les coordonnées GPS sont actualisées et envoyées une nouvelle fois à la fin de la conversation téléphonique.

L'affichage LED vert clignote sur mon appareil SmartLife Care Mini. Qu'est-ce que cela signifie?

La lumière verte indique que votre appareil fonctionne sans dérangement.

L'affichage LED rouge clignote sur mon appareil SmartLife Care Mini. Que dois-je faire?

Chargez la batterie de votre appareil le plus rapidement possible.

Devo testare regolarmente il mio SmartLife Care Mini?

Verifichi il funzionamento dell'apparecchio almeno una volta al mese. L'operazione non ha costi aggiuntivi.

Come funziona la localizzazione?

Lo SmartLife Care Mini salva regolarmente nell'apparecchio le sue coordinate GPS aggiornate. In caso di allarme – e solo in questo caso – gli ultimi dati salvati vengono inviati immediatamente, per SMS o e-mail, alla sua persona di contatto. Al momento dell'allarme le coordinate GPS vengono aggiornate e inviate di nuovo al termine della comunicazione.

Sul mio SmartLife Care Mini lampeggia una spia LED verde. Che cosa significa?

La luce verde significa che il suo apparecchio funziona senza problemi.

Sul mio SmartLife Care Mini lampeggia una spia LED rossa. Che cosa devo fare?

Carichi la batteria del suo apparecchio al più presto.

Ich habe eine technische Fehlermeldung empfangen. Was soll ich tun?

Folgen Sie den Anweisungen in der Fehlermeldung. Falls die Störung weiter besteht, melden Sie sich bitte unter der Gratis-Hotline 0800 84 37 27.

Wie lange hält der Akku meines Geräts?

Eine Akkuladung reicht für 24 Stunden. Legen Sie Ihr SmartLife Care Mini einfach jeden Abend in die Ladestation und nehmen Sie es am Morgen wieder mit.

Was soll ich tun, wenn ich mein Passwort vergessen habe?

Auf www.swisscom.com/smartlifecare können Sie kostenlos ein neues Passwort anfordern.

J'ai reçu un message d'erreur technique. Que dois-je faire?

Suivez les instructions du message d'erreur. Si le problème persiste, contactez notre hotline gratuite au 0800 84 37 27.

Combien de temps la batterie de mon appareil fonctionne-t-elle?

A pleine charge, la batterie fonctionne 24 heures. Placez simplement votre SmartLife Care Mini sur la station de recharge chaque soir, et reprenez-le le matin.

Que puis-je faire si j'ai oublié mon mot de passe?

Demandez gratuitement un nouveau mot de passe sur www.swisscom.com/smartlifecare.

Ho ricevuto una segnalazione di guasto tecnico. Che cosa devo fare?

Segua le istruzioni riportate nel messaggio di errore. Nel caso in cui l'interruzione persista, contatti il numero gratuito 0800 84 37 27.

Quanto dura la batteria del mio apparecchio?

Una carica ha una durata di 24 ore. Può semplicemente collocare il suo SmartLife Care Mini ogni sera nella stazione di ricarica e riprenderlo al mattino.

Che cosa devo fare se dimentico la password?

Su www.swisscom.com/smartlifecare può richiedere gratuitamente una nuova password.

The screenshot shows the Swisscom website interface for SmartLife Care Mini. It features two main sections: 'Registrieren' (Registration) and 'Anmelden' (Login). The 'Registrieren' section includes a link to 'Neues Notrufgerät registrieren'. The 'Anmelden' section has input fields for 'E-Mail' and 'Passwort', and a button labeled 'Anmelden'. A link for 'Passwort vergessen?' (Forgot password?) is also present. The page includes the Swisscom logo, a 'Kontakt' link, and a copyright notice for Swisscom (Schweiz) AG 2015.

Kann ich mein SmartLife Care Mini mit ins Flugzeug nehmen?

Da das Gerät aus Sicherheitsgründen nicht ausgeschaltet werden kann, darf es auf Flugreisen nicht mitgeführt werden.

Puis-je emporter mon SmartLife Care Mini en avion?

Etant donné que l'appareil ne peut pas être éteint pour des raisons de sécurité, il ne peut pas être emporté en avion.

Posso portare in aereo il mio SmartLife Care Mini?

Per motivi di sicurezza l'apparecchio non può essere spento e pertanto non può essere portato in aereo.

Wie kann ich an meinem SmartLife Care-Konto Änderungen vornehmen?

Loggen Sie sich auf www.swisscom.com/smartlifecare ein um z.B. die Telefonnummern Ihrer Kontaktpersonen zu ändern und weitere persönliche Daten und Einstellungen zu bearbeiten.

Comment puis-je modifier les paramètres de mon compte SmartLife Care?

Connectez-vous sur www.swisscom.com/smartlifecare pour modifier, par exemple, les numéros de téléphone de vos contacts et d'autres données et paramètres personnels.

Come posso apportare modifiche al mio account SmartLife Care?

Effettui il login su www.swisscom.com/smartlifecare per modificare i numeri di telefono delle sue persone di contatto o modificare altre impostazioni e dati personali.

Alarmkontakte ändern

Modifier les contacts d'alarme

Modifica contatti d'allarme

Legend:

- ✗ = Alarmkontakt löschen
- ✗ = supprimer le contact d'alarme
- ✗ = eliminare contatto d'allarme
- ✍ = bestehenden Kontakt ändern
- ✍ = modifier un contact existant
- ✍ = modificare contatto già inserito
- ➕ Neuen Alarmkontakt hinzufügen = neuen Kontakt hinzufügen
- ➕ Ajouter un nouveau contact d'alarme = ajouter un nouveau contact
- ➕ Aggiungere nuovo contatto d'allarme = aggiungere nuovo contatto

Notizen ändern

Modifier les notes

Modifica note

Legend:

- ✍ = Notizen resp. Info & Technischer Kontakt ändern
- ✍ = modifier les notes ou les informations et le contact technique
- ✍ = modificare note, info e contatto tecnico

Bleistift = Notizen resp. Info & Technischer Kontakt ändern

Crayon = modifier les notes ou les informations et le contact technique

Matita = modificare note, info e contatto tecnico

Info & Technischer Kontakt ändern

Modifier les informations et le contact technique

Modifica info e contatto tecnico

Legend:

- ✍ = Editieren technischer Informationen
- ✍ = modifier les informations techniques
- ✍ = modificare informazioni tecniche

Wie kann ich mein Abonnement beenden?

Nach Ablauf der 2-monatigen Mindestvertragsdauer kann das Abonnement jederzeit unter Einhaltung einer 30-tägigen Kündigungsfrist per Post, E-Mail oder über die Gratis-Hotline auf das Ende eines Monats gekündigt werden.

Comment puis-je résilier mon abonnement?

Au terme de la durée contractuelle minimale de 2 mois, vous avez la possibilité de résilier votre abonnement à tout moment pour la fin d'un mois, et ce par voie postale, par e-mail ou via notre hotline gratuite en observant un préavis de 30 jours.

Come posso disdire il mio abbonamento?

Al termine della durata minima del contratto di 2 mesi l'abbonamento può essere disdetto in ogni momento con un preavviso di 30 giorni da comunicarsi per posta, per e-mail o al numero gratuito entro la fine del mese.

Weitere Informationen

Web: www.swisscom.com/smartlifecare

E-Mail: customerservice.smartlifecare@swisscom.com

Gratis-Hotline: 0800 84 37 27

(täglich von 06.30 Uhr bis 22.30 Uhr)

Informations complémentaires

Internet: www.swisscom.com/smartlifecare

E-mail: customerservice.smartlifecare@swisscom.com

Hotline gratuite: 0800 84 37 27

(tous les jours de 06h30 à 22h30)

Ulteriori informazioni

Web: www.swisscom.com/smartlifecare

E-Mail: customerservice.smartlifecare@swisscom.com

Numero gratuito: 0800 84 37 27

(tutti i giorni dalle 06:30 alle 22:30)



swisscom